

Journées du Patrimoine

Une histoire qui s'écrit tous les jours



Faisons vivre notre patrimoine. **Tel est le mot d'ordre de cette 23^e édition des Journées Européennes du Patrimoine qui va se dérouler ce week-end. L'occasion à Etampes, peut-être plus qu'ailleurs, de ne pas rester enfermé, d'aller à la découverte des nombreux monuments et édifices de la Ville Royale et de profiter des multiples animations et festivités prévues tout au long de ces deux jours.**

La Ville d'Art et d'Histoire invite donc tous les Etampois à venir participer à tous ses temps forts et à poser un regard neuf sur leur patrimoine, au travers, notamment de l'inauguration des vitraux, de l'église Notre-Dame du Fort, en présence de l'évêque d'Evry ou par le biais des expositions retraçant le chantier des fouilles de l'Ancien Hôpital. Laissez-vous guider...

[suite pages 2 et 3...](#)



Patrice Maitre, maire-adjoint délégué à la Culture et au Patrimoine, Conseiller communautaire

"Depuis 10 ans patiemment, inlassablement et passionnément nous restaurons le patrimoine historique étampois. Chaque année les Journées Européennes du Patrimoine sont l'occasion de vous montrer les fruits de ce travail. C'est ainsi qu'en 2006 vous pouvez contempler en la Collégiale Notre-Dame, l'ensemble restauré des vitraux du chœur ainsi que les 4 magnifiques baies créées par Philippe Lejeune, évoquant Saint-Michel, le patron de notre ville.

Collant tout à la fois à son label Ville d'Art et d'Histoire et à son statut de ville centre de l'intercommunalité, nous vous vous proposons également cette année de découvrir sous les pavés notre histoire, grâce aux expositions et conférences proposées en partenariat entre l'INRAP, le Musée et les Archives, événements retraçant l'histoire et le résultat des fouilles du site de l'Ancien Hôpital. La découverte du mur d'enceinte gallo-romaine, les vestiges des maisons canoniales, le cimetière médiéval sont autant d'éléments mis à jour, qui nous aideront à encore mieux comprendre notre histoire. Cette année encore, un immense merci à tous les amoureux de ce riche décor patrimonial étampois qui concourent à sa valorisation au travers de concerts, conférences et animations. Tout cela est à vous, n'hésitez pas à vous l'approprier."

Sommaire

■ Actualité

page 5

Ancien Hôpital :
c'est parti
pour l'aménagement
du site



■ Sport

page 7

Danse sportive :
faites le
premier
pas...



■ Sortir

page 8

**Etampes
au pro-
gramme
du Festival
Ile-de-
France**



Bienvenue aux nouveaux arrivants

Vous êtes nouvel arrivant. Vous souhaitez confirmer votre venue à la journée du 17 septembre auprès de l'Office Intercommunal du Tourisme. Mais vous n'y arrivez pas. C'est normal : des perturbations sur les lignes téléphoniques ont été constatées. Mais pas d'inquiétude à avoir : le courrier que vous avez reçu suffit à valider votre invitation. Rendez-vous à 14 h 30 dans les salons de l'Hôtel-de-Ville pour une visite en car de la ville et de ses principaux monuments en présence d'élus municipaux.

Un patrimoine local bien vivant

Créées en 1984, les Journées du Patrimoine ne cessent d'année en année de prendre de l'ampleur. 12 millions de personnes sont, l'an passé, allés partout en France à la découverte de leur histoire. A Etampes, le succès est aussi grandissant. Et ce n'est pas un hasard. La ville possède et a su protéger et valoriser depuis 11 ans, un patrimoine historique, culturel et artistique unique en Essonne. Les 16 et 17 septembre, appropriiez-vous ce qui fait l'identité, la fierté et l'avenir d'Etampes ! Bienvenue aux Journées du Patrimoine...

L'EXPOSITION

Les trésors des fouilles se dévoilent

Tout simplement passionnant. L'événement de cette rentrée culturelle se passe très certainement depuis le 9 septembre au Musée. En effet, s'y déroule une très belle exposition portant sur les fouilles de l'Ancien Hôpital qui ont eu lieu au cours du 1^{er} semestre 2005 et sur les études qui ont suivi. Non seulement cette exposition se révèle être d'une grande qualité scientifique mais en outre, extrêmement instructive puisqu'elle met en évidence l'utilité de ces fouilles et retrace son évolution. Pour preuve de l'intérêt et de l'importance des fouilles exécutées à Etampes, il est à noter que celles-ci figurent même sur la nouvelle plaquette de présentation de l'INRAP (Institut National de Recherche Archéologique Préventive).

Mais il faut savoir également que le chantier étampois est loin d'avoir livré tous ses secrets. Dans les laboratoires de l'INRAP, le travail des anthropologues, céramologues, xylologues (spécialistes du bois), carpologues (spécialistes des graines, des pépins et des restes végé-

taux) commence à porter ses fruits mais aussi à entraîner une foule d'interrogations. Le site d'Etampes était-il un poste militaire ou une ferme indigène à l'époque gallo-romaine ? Qu'elle était l'ampleur de la première enceinte urbaine d'Etampes aux périodes mérovingiennes et carolingiennes ? Quel était le mode de fonctionnement d'un cimetière paroissial ? Des questions qui feront un jour l'objet d'une nouvelle exposition...

Rencontre

Xavier Peixoto, archéologue à l'Institut National de Recherche Archéologique Préventive, chef de chantier sur le site d'Etampes

Qu'avez-vous retenu des fouilles d'Etampes ?

Nous avons découvert des choses tout à fait nouvelles. Par exemple, c'est la première fois que nous fouillons un cimetière médiéval à Etampes. Pour la première fois également, nous découvrons le fossé d'enceinte de la ville du XI^e siècle. Il y a aussi ce fameux

fossé gallo-romain, mais on ne sait pas encore à quoi il servait.

Pourrait-il y avoir d'autres trésors à Etampes ?

Il faut savoir que, d'une manière générale, de nombreux vestiges dorment sous les villes. Tout un trésor repose donc sous nos trottoirs, particulièrement dans les centres anciens de villes historiques comme Etampes. Il faut donc s'attendre peut-être à d'autres découvertes. Pour l'instant, nous continuons à étudier les vestiges trouvés lors des fouilles.



La mémoire de l'Hôtel-Dieu

Le service des Archives consacre une exposition pour retracer la vie de cette institution bien ancrée dans la vie de la cité depuis le Moyen Âge. À travers l'étude des bâtiments, tant du point de vue de leur architecture que de leur utilisation, et à travers l'évocation de la mémoire écrite relative à l'histoire de la médecine, se profilent certes les heures sombres du passé communal, lié aux guerres et aux épidémies, mais également les jours heureux. **Du 16 septembre au 5 octobre, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Entrée libre. Tél. : 01 64 94 85 07.**

LES VITRAUX

Donner des couleurs au patrimoine

Ce dimanche 17 septembre, à 12 h, sera procédé par Monseigneur Dubost, l'évêque d'Evry, à la bénédiction des vitraux conçus par Philippe Lejeune, le fondateur de l'École de peinture d'Etampes. Une cérémo-

nie qui couronne un programme de restauration entrepris depuis 1999. *“C'est la volonté du Père Gatineau, le talent de Philippe Lejeune et l'indéfectible volonté de la ville qui ont permis de voir ce projet aboutir. Cela n'a pas toujours été simple, et aujourd'hui, c'est une véritable fierté pour tous les partenaires de pouvoir admirer ces œuvres magnifiques”*, témoigne Patrice Maître, maire adjoint délégué à la Culture.

Pour mémoire : la première tranche des travaux de restauration des vitraux

a été lancée en novembre 1998. Elle concernait les 9 vitraux du transept nord. Au début de l'année 2002, c'est la baie des Sibylles, classées Monuments historiques, qui a été refaite, de même que les verrières du chœur, des absidiales, de la chapelle sud du chevet ou encore du croisillon sud. Au printemps 2005, la Ville engageait une nouvelle phase concernant les vitraux du chœur, la baie à dessins géométriques de la chapelle Saint-Joseph.

Coût : plus de 150 000 €.

Témoignage

Philippe Lejeune, fondateur de l'école de peinture d'Etampes *“Dans l'église catholique romaine, le ministère des communications est confié aux anges, la lumière est leur chemin. Dans Notre-Dame du Fort, la chapelle qui leur était consacrée n'avait plus de vitraux. Le curé de la paroisse, Frédéric Gatineau vint me voir à ce sujet et notre entretien fut long, qui cherchait le meilleur moyen de traduire en verres colorés sertis dans du plomb la présence mystérieuse des troupes célestes. Il fut convenu de représenter l'archange Saint-*

Michel dans sa double fonction de peseur d'âmes et de vainqueur de Satan.

Je me suis efforcé de trouver un équivalent plastique aux deux thèmes choisis en ajoutant, plus petits, mais plus haut Saint Gabriel, l'annonciateur et Saint Raphaël, le précieux guide. J'ai essayé de tenir mon rôle, respectueux de la parole des théologiens, en pratiquant de mon mieux ce que Rilke appelle “un humble artisanat”. Mon principal souci étant de ne pas gêner les fidèles en prière, si parfois elle peut y contribuer, j'en rends grâce au chef des milices du ciel.”

11 ans au service du patrimoine historique

Restaurer, protéger, entretenir, valoriser le patrimoine historique et culturel n'est pas seulement une obligation. C'est un devoir pour les générations futures.

C'est pourquoi, depuis 11 ans, la Ville d'Etampes en concertation avec les associations, les bénévoles, les historiens et les partenaires, comme la DRAC, ou d'autres, a engagé un vaste programme visant à préserver les trésors locaux.

Plus de 6 millions d'euros ont été consacrés à cette action. Petit tour d'horizon :

- 6 années ont été nécessaires pour restaurer les façades de l'Hôtel-de-Ville.
- En 2001, le Théâtre entièrement restauré ouvre de nouveau ses portes.
- La Pergola de la Douce-France, la Porte-Bressault ont été rénovées ainsi que la plupart des lavoirs.
- Le Musée a multiplié les acquisitions...
- Rénovation de la Fontaine Hugo, de la mosaïque le Chariot d'or, de l'orgue Notre-Dame...



Suivez le guide

Vous souhaitez tout savoir, heure par heure, jour après jour, sur ce qui va se passer durant ce week-end ? Et bien, procurez-vous le programme des Journées du Patrimoine. La plaquette est à votre disposition dans tous les lieux publics et à l'Office intercommunal du Tourisme. En pages centrales, figure même le plan complet de la Ville d'Etampes et ses monuments. Facile pour bien se repérer !



LES ANIMATIONS

Ils vont faire vivre notre patrimoine...

...En costumes, au temps des Chevaliers Paladins : Oyez oyez, braves gens : Les Chevaliers Paladins, organisent une nouvelle fois ce dimanche, de 10 h à 18 h 30, une grande fête médiévale qui va nous plonger avec délices dans l'univers du Moyen Age. Toute la journée, en cette 5^e édition, le site des Portereaux (avenue Théodore-Charpentier) accueillera des chevaliers, des tournois équestres, des troubadours, des danseuses, des montreurs d'ours et de nombreux stands permanents, comme un marché médiéval et un point de restauration... Parmi les nouveautés : à 15 h, un défilé des troupes en armure ! *“Quand nous reconstituons quelque chose, nous*

cherchons à être le plus précis possible. Exemple : je viens de faire refaire le costume de Louis II d'Evreux, Comte d'Etampes. Des artisans réalisent ce travail à la commande d'après gravure d'époque. Tous les costumes que vous pourrez admirer ont été réalisés de cette façon. Les épées sont aussi, par exemple, identiques à celles qu'utilisaient les preux chevaliers”, conclut Denis Mineau, le président des Chevaliers Paladins.

...Avec des marionnettes : le 16 septembre, à 14 h dans la cour de l'Hôtel de Ville, ne ratez pas la création de la compagnie Daru, *“Cette création est un mélange des genres : le comédien répond aux marionnettes, elles-mêmes d'inspirations diverses, entre la tradition populaire baroque et le théâtre japonais”*.

...Au Théâtre : samedi, de 16 h à 17 h, la visite du Théâtre par la compagnie Zibaldoni va procurer quelques beaux moments de fou rire. *“Notre crédo : partir du patrimoine existant pour laisser jouer notre imagination et réinventer le quotidien”,* témoigne un comédien.

...En dessins : le 17 septembre, le grand concours de dessins organisé par la Société Artistique d'Etampes se tiendra aux côtés d'ateliers animés par les archéologues de l'INRAP. Cour de l'Hôtel de Ville.

Et du côté des clochers de la Communauté de Communes

Ces journées vont être l'occasion de découvrir les fleurons du patrimoine de la Communauté de Communes. Venez ainsi découvrir le Château de Jeurre qui réunit dans son enceinte des constructions décoratives créées à Méréville pour le banquier de la cour de Louis XV. Celui-ci souhaitait réaliser le plus beau parc de son époque. *“Notre commune est composée de magnifiques monuments, comme son église Sainte-Trinité, du XI^e siècle, une abbaye Bénédictine. Nous organisons aussi notre 3^e salon d'art, à la salle des fêtes, avec Christoff Debusschère en invité d'honneur”,* assure Michelle Margot, conseillère municipale de Morigny en guise d'invitation ! **Tous les renseignements pour les visites intercommunales se trouvent aussi dans la plaquette !**

Ils nous font partager leur passion

Paroles d'historiens

Pour Jacky Gélis d'Etampes-Histoire : *“Faire vivre son patrimoine, c'est d'abord le connaître pour en faire sentir l'originalité, ce qui fait qu'il est unique et contribue au charme d'Etampes, une ville pas comme les autres. Car le patrimoine, on le sent bien, ce ne sont pas seulement des monuments anciens, mais aussi tout un ensemble de signes qui font d'une place, d'un bord de l'eau, un endroit où l'on se plaît”*. **Pour Bernard Gineste, président de l'association du Corpus Etamptoise :** *“Le patrimoine Etamptoise est une sorte de trésor. Nous distribuons des documents, des photos, des textes... ou des études qui ont déjà été faites par des érudits d'autrefois. Notre motivation est de faire partager nos passions et de donner le résultat sur Internet pour que le maximum de gens en profite, y prenne goût”*.

La relève assurée



Mikaël Huguet a 14 ans. Il est élève en classe de 3^e au collège de Guinette. Passionné d'histoire locale, il vient de réaliser un véritable travail d'historien pour le compte de l'asso-

ciation Etampes-Histoire. *“Je les ai rencontrés au Forum des Associations en 2005. On m'a proposé de faire un travail sur l'année 1906, lorsque les cheminots sont arrivés en masse à Etampes avec la construction de la ligne Paris/Orléans. On a tout relevé à la main aux Archives municipales et nous avons dressé un état complet de la situation des employés des chemins de fer de l'époque. J'ai aimé fouiller dans les archives. J'ai envie de continuer à m'investir pour l'histoire locale et je vais rédiger un article sur ce que je viens d'accomplir.”*

Paroles d'enfants

Toute l'année, le Musée organise des parcours ludiques et de découverte autour des collections du Musée. *“Nous donnons des clés aux enfants des écoles maternelles et élémentaires pour qu'ils comprennent mieux leur histoire à travers leur environnement proche”,* explique Sylvain Duchêne, le responsable du Musée. Ainsi, l'année dernière, les petits de l'école Eric-Tabarly et Simone-de-Beauvoir, Jean-de-la-Fontaine et Louise-Michel ont-ils pu suivre plusieurs animations sur le thème de l'eau à Etampes. Les lavoirs, les rivières, les abreuvoirs, les moulins et leurs rôles au cours des siècles n'avaient plus de secrets pour eux à la fin de l'année ! Une thématique toujours d'actualité sur laquelle est venu se greffer cette année le grand sujet : les fouilles de l'Ancien Hôpital. Pour Anita Conan, directrice de l'école Jean-de-la-Fontaine maternelle : *“Cela fait des années que nous participons aux activités du Musée. Notre prochain but va être l'étude des saisons à travers l'œuvre des peintres étamptoises. Louise Abbema, par exemple”*.

LES ORGUES

Notre-Dame du Fort à l'honneur

En septembre 1998, au terme d'un important chantier de restauration qui dura plusieurs années et s'éleva à plus de 300 000 euros, l'orgue de la collégiale Notre-Dame redonnait de la voix lors de 3 concerts inauguraux en présence de plus de 1 400 spectateurs !

“Ce fut un véritable événement musical, qui consacrait d'une belle manière

l'achèvement des travaux. Une partie de la tuyauterie, le système de soufflerie, l'étanchéité des sommiers (partie sur laquelle repose les tuyaux) ainsi que la travée avaient été entièrement refaites”, se souvient Xavier Eustache.

C'est à un autre rendez-vous majeur auquel vous convie l'orgue Notre-Dame. Si les plus grands organistes du monde ont posé leurs doigts sur les touches de cet instrument datant de 1597, la tradition sera respectée avec, ce dimanche 17 septembre, à 17 h, la virtuose Japonaise, Mami Sakato qui interprètera des œuvres de Froberger, Frescobaldi et Louis Couperin.

A NOTER À SAINT-BASILE

Ce samedi 16 septembre, à 17 h, en l'église Saint-Basile, Laurence Orłowski, Michel Bussonne et Xavier Eustache donneront un concert d'orgue. Par ailleurs, sachez que la Ville a engagé un projet de restauration de cet orgue datant de 1848 et classé en 1966 aux Monuments historiques. Une étude technique va être lancée. A suivre.

Point de vue



Mami Sakato, organiste titulaire de l'orgue d'Hymonia, Tokyo

“La prise de contact est très émouvante : l'atmosphère est bien différente de celle des salles de concert dans lesquelles je me produis au Japon, sur des orgues de facture moderne. La lumière naturelle me donne des idées lumineuses ! Les très beaux vitraux y participent sans doute. Tout cela m'inspire un grand respect et une grande spiritualité pour les œuvres que j'interprète car j'ai l'impression de les jouer dans l'esprit dans lequel elles ont été conçues. L'orgue d'Etampes est réputé dans le monde entier : de nombreux stages sont organisés ici et tout organiste qui vient en France fait nécessairement un détour par Etampes. Je vais même interpréter des œuvres qui seront presque contemporaines de la création de l'orgue, et un tel concert représente toujours un moment unique, tant pour l'artiste que pour le public. Je suis certaine qu'il me laissera un excellent souvenir d'Etampes.”



L'animation de samedi 16 septembre

Le stand de la Communauté de Communes de l'Étamptoise reprend ses marques samedi à l'angle des rues de la Juiverie et Sainte-Croix. Et ce dorénavant tous les 15 jours, de 10 h à 12 h. Cette semaine vos commerçants vous proposeront des dégustations sur le thème : *Adieu aux fruits d'été*.



Une rentrée associative festive et dynamique

Le week-end dernier a eu beau être ensoleillé, le Forum des Associations qui se déroulait au gymnase René-Jouanny n'a pas désempli. Bonne humeur générale, nombreuses animations, 120 associations présentes (un record), plus de 20 démonstrations ! Tout était réuni pour un nouveau succès du Forum des Associations et du désormais incontournable Pass'Rentrée !



Un salon marqué par la foule des grands jours !



Les animations ont enchanté le public, notamment les danses de la toute nouvelle association L'âge de la Crinoline.



L'ensemble des associations qui ont marqué la saison 2005-2006, ont été récompensées. Le trophée Yves-Pybot a été décerné au Rotary pour la manifestation Les Tulipes de l'Espoir.



A Etampes natation, les inscriptions n'ont pas cessé du week-end, comme la plupart des partenaires du Pass'Rentrée !

Quizz du Corpus Etampois. Les 4 premiers à avoir trouvé les énigmes sont : Chantal Breton, Jacqueline Sortais, Jean Fartel, Denise Petit.

3 belles histoires d'amour : d'or et de diamant

Renée et Roger Huteau vivent à la



résidence Clairefontaine depuis le 9 janvier 1992 et participent activement à toutes les activités de l'établissement. Roger fait de la calligraphie, Madame chante dans la chorale. Et ils ne sont jamais les derniers pour lancer une partie de Scrabble ou de belote. Mais, le 17 août dernier, c'était eux qui étaient le point de mire de tous les regards, eux dont la simple présence a donné lieu à un après-midi de réjouissances, au son de l'accordéon. Car Renée et Roger consacraient ce jour-là 60 années de vie commune en présence de leurs amis, après avoir de nouveau officialisé leur union la semaine précédente en mairie. "La vie ne nous a pas épargnés, mais il faut reconnaître que malgré les soucis de santé, nous poursuivons notre chemin en espérant que cela dure le plus longtemps possible", témoignait Renée. Auparavant, Renée et

Roger habitaient le quartier Saint-Pierre. Roger travaillait à la SNCF et Renée gardait des enfants.

Andrée et Claude Fortaillé, habitants du quartier Notre-Dame fêtaient leurs noces d'or, le 2 septembre dernier. En cette occasion exceptionnelle, les deux filles du couple, Marie-Chantal et Christine, étaient présentes, ainsi que les 3 petits-enfants, pour célébrer comme il se doit l'événement. "Papa a toujours été très proche de la nature et il est très connu des pêcheurs du département, puisqu'il a été garde-pêche sur toute une portion de l'Essonne. Mais, depuis sa retraite, il chasse. Sans doute pour ne pas se rappeler le travail !", témoignait l'aînée. La cadette, quant à elle, a tenu à préciser que sa mère, elle aussi, était très occupée... par le tricot...



Marie-Louise et Jacques Bury ont



décidé de revenir en mairie le 2 septembre célébrer leur union, 50 ans après leurs premiers vœux. Des noces d'or qui ont été fêtées dans la tradition républicaine, avec solennité, émotion et une pointe d'humour. Le couple qui a eu 3 fils et une fille, et 7 petits-enfants était l'objet de toutes les attentions. "Leurs loisirs sont les voyages, l'ordinateur, mais aussi la pêche ou les mots croisés", témoignaient leurs enfants. Qui s'accordaient aussi pour répondre d'une seule voix : "Leur couple a tenu aussi longtemps grâce aux mystères de l'amour, tout simplement".

TEXTO

Les Educateurs sportifs ont déménagé



Depuis la rentrée, les Educateurs sportifs ont déménagé à l'Espace Jean-Carmet. "Ça nous a rapproché des jeunes et des autres services qui sont en contact avec la jeunesse comme le SAM", se réjouit Annabel, l'une des 6 membres de l'équipe. Si leurs numéros de portables n'ont pas changé 06 07 15 84 36 ou 06 30 23 47 03, en revanche, pour les joindre sur la ligne fixe, il faut désormais composer le 01 60 80 05 29 et adresser vos courriers au Centre social Espace Jean-Carmet, 1, avenue des Noyers-Patins. Pour leur rendre visite, sachez qu'une permanence est assurée tous les jours en semaine, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h.

Solidarité pour le Liban

Le 5 septembre, Ibrahim Maalouf, trompettiste étampois d'origine libanaise, s'est produit sur la scène du théâtre du Rond-Point à Paris dans le cadre du festival Liban jazz au profit de la Croix-Rouge Libanaise. Cet événement, qui aurait dû normalement se dérouler à Beyrouth, a réuni comme ses précédentes éditions des grands noms du jazz, comme Aldo Romano, Henri Texier, Trio Joubran, David Murray... Si vous désirez apporter votre aide à la Croix-Rouge, connectez-vous sur le site : www.ifrc.org

Pourquoi pas une brocante ?

Pourquoi pas ? est une jeune association qui s'est fixée pour but d'animer la ville autour des arts du cirque. Mais le 3 septembre dernier, c'est avec une brocante, organisée sur le parking de la rue de la Digue, que les membres de l'association ont décidé de faire leur rentrée. Félicitations !

Conférence débat

Sur invitation du Centre local d'information et de coordination (CLIC), le réseau Spes, une association composée de professionnels spécialisés dans le suivi des maladies graves, a proposé une conférence débat à la salle Saint-Antoine, le 12 septembre dernier. De nombreux particuliers mais aussi professionnels de la santé étaient présents afin de mieux comprendre et débattre autour des soins palliatifs. Et lever en toute sérénité une partie du tabou qui pèse encore sur la question des malades en fin de vie.

11 septembre : la cérémonie de l'indicible

Cinq ans après, l'émotion était intacte, en ce 11 septembre 2006 aux pieds de la stèle de la Caserne des pompiers d'Etampes. "Les 2 749 victimes dont 349 pompiers américains sont présents dans la mémoire collective. Il est légitime que les pompiers français rendent hommage à leurs collègues. Cette date revêt aujourd'hui un caractère symbolique universel", affirmait Jean-Pierre Colombani, 1^{er} maire-adjoint et conseiller général. "La folie des hommes est partout : de nombreux soldats du feu perdent également leur vie, chaque année à cause de l'inconscience de certains", concluait Franck Marlin, le maire d'Etampes.



CONCEPT ALUMINIUM
Centre expo et Atelier
7 - 9 rue du petit st mars
91150 ETAMPES
Tél : 01 69 78 02 81

FABRICANT

Une équipe de professionnels
à votre service depuis 1991



VERANDAS

www.conceptaluminium.fr



FENÊTRES ET VOILETS



DEVIS
GRATUIT



PORTAILS ET PORTES DE GARAGE





Ancien Hôpital : c'est parti pour l'aménagement du site

C'est l'épilogue d'un feuilleton vieux de plus de 16 ans qui s'est écrit samedi dernier en présence de nombreux Etampois et riverains. Ce jour-là, avait lieu l'inauguration de la bulle de commercialisation des "Jardins de la collégiale". Un événement de taille dans la vie locale. En effet, avec le démarrage de ce projet immobilier respectueux de son environnement historique et paysager immédiat, c'est tout le cœur de ville qui est concerné ; son patrimoine mis en valeur, l'accès à ses commerces facilité et l'offre en termes de logements accentuée. Tour d'horizon d'une matinée qui restera dans les annales et d'un aménagement urbain présenté par ses auteurs et commenté par les Etampois... Car ce sont eux qui en parlent le mieux !



Perspectives des "Jardins de la collégiale".



LE PROJET EN BREF

Interview de Christian Terrassoux, PDG de Pitch-Promotion et de Jean-Claude Deyris, directeur-adjoint logement Ile-de-France chez Sogeprom
Pouvez-vous nous expliquer ce qui va être réalisé sur le site ?

Des logements tout d'abord avec 65 appartements, allant du studio au 5 pièces, 5 maisons de villes avec jardin privatif, plus 24 autres appartements dans les locaux de l'Ancien Hôpital qui va être réhabilité. Ajoutons à cela un hôtel de 68 chambres, un parking de 232 places. Le site sera ouvert sur la ville, avec un chemin pour se rendre de l'avenue des Remparts à la collégiale Notre-Dame. En effet, nous avons voulu un ensemble très intégré au Centre-Ville.

Combien de temps les travaux vont-ils durer ?
Ils s'étaleront sur 22-24 mois. Nous allons commencer par la réalisation des niveaux de sous-sols. Au 4^e trimestre 2008, tout sera terminé.

Travaillez-vous avec des entreprises locales ?
Absolument, c'est d'ailleurs une exigence de la municipalité. Nous allons donc privilégier les entreprises d'Etampes et sa proche région afin de dynamiser la création d'emplois locaux.

Commentaire de l'architecte Jean-François Galliot

"Cet aménagement urbain a été pour moi un beau challenge qui a demandé plus de deux années de mises au point. Le travail principal était de bien intégrer le nouveau quartier dans le bâti existant en créant des bâtiments de notre époque, tout en respectant les vœux de la municipalité et de l'architecte des Bâtiments de France. C'est un projet d'importance qui va considérablement transformer l'ensemble de tout le site."



La bulle de commercialisation inaugurée en présence de nombreux riverains.



QUESTION-REPONSE

Est-ce que la Ville d'Etampes et les Etampois ont fait une bonne opération financière ?

Oui ! La Ville d'Etampes avait acheté l'ensemble du site de l'Ancien Hôpital pour 10 millions de francs (1,5 million d'euros !). Elle a revendu aux promoteurs la moitié de la superficie pour la somme de 2 150 000 euros (soit plus de 14 millions de francs). A savoir également qu'en 1998, lorsque la Ville d'Etampes s'est rendue acquéreuse du site, cette opération a permis de financer l'achat du scanner pour le Centre hospitalier !

Ce qu'ils en pensent

Annick Mercier

"Je pense que c'est un bon projet. Esthétiquement parlant, je le trouve très joli. Cela va embellir la ville et dynamiser l'économie, puis certainement inciter des gens de l'extérieur à venir découvrir Etampes et ses commerces."

Bernard Mouton

"Depuis 10 ans, je vois ce site dégradé. Je trouve que cela ternit l'image d'Etampes alors que c'est une très belle ville. Ce programme ne va que contribuer à la revaloriser. Quant à l'ouverture d'un hôtel, c'est une excellente idée, cela faisait vraiment défaut sur Etampes."

Martine Bonnin, boutique Martine B.

"Dès que les plans ont été affichés, je suis allée les voir. Je trouve ce projet superbe. J'ai déjà beaucoup de clients qui attendent la réalisation de cet aménagement pour venir s'installer en Centre-Ville. Personnellement, j'attends avec impatience 2008. Date à laquelle tout sera terminé. Avec les travaux, actuellement on souffre un peu, mais l'avenir me semble plus engageant."

Jacqueline Fortin

"J'habite juste à côté. J'en ai vraiment assez de voir ces bâtiments. C'est d'une tristesse. Je me demande même si je ne vais pas vendre ma maison pour acheter un appartement neuf. Cet aménagement va changer positivement le quartier."

Pascale Stoia, boutique Les pieds de Venise
"Le site présenté sur les plans, semble bien

aéré, propre et bien paysagé. Ce sera à n'en pas douter une belle vitrine pour la ville et sans nul doute la dynamiser. En tout cas si l'aménagement est réalisé à l'identique des photos qui nous sont présentées, cela va être "top" !"

Jeanne Guillanbez

"Etampes devient de plus en plus belle. Au début, je trouvais cette ville triste, grise et austère. Aujourd'hui, je la trouve plus pétillante. Ce projet de restauration, je l'aime bien. Ce sera toujours mieux que ce qu'il y a actuellement."

Carine Houdoin, boutique Cérés

"2 ans pour mener à bien ce projet d'embellissement. Ce n'est pas énorme. Et c'est tant mieux, plus vite cela se réalisera mieux ça sera. Cet aménagement, la création d'un parking supplémentaire et l'arrivée de nouveaux habitants vont apporter une bulle d'oxygène au Centre-Ville."

Ghislaine Brillon

"Les bâtiments ont l'air bien proportionnés. Sur les plans, il y a de la verdure. Je trouve ce projet dans son ensemble assez flatteur. L'architecture fait très standing, je trouve cela bien car il faut maintenir l'aspect qualité de la ville, donner une belle image et des notes de prestiges."

Pierre Réto

"On attend cet aménagement depuis si longtemps. Cet Ancien Hôpital faisait désordre. S'il est refait selon les images que j'ai vues, cela va donner un bon coup de jeune à la ville."



Guy Courtial,
maire-adjoint délégué
au Logement et à la
Politique de la Ville

"Voir le démarrage de cette opération est une excellente nouvelle pour Etampes et son avenir. Nous voyons là, la concrétisation d'années de travail, d'efforts et de concertation. Nous respectons également un de nos engagements : en finir avec cette friche qui dénaturait cette entrée du Centre-Ville. Mais je suis d'autant plus heureux de ce projet, qu'il va permettre de renforcer plusieurs axes de la politique en faveur du logement que nous menons sur Etampes et qui est pour nous prioritaire. D'abord celui de la mixité et donc de la cohésion sociale. Ensuite, nous allons élargir l'offre en matière de logements en Centre-Ville. C'est important. Nous répondons ainsi à un besoin réel, comme nous l'avons déjà fait en lançant des OPAH. En intervenant auprès de chaque bailleur pour rénover l'ensemble du parc d'habitat social. En exigeant aux côtés des amicales de locataires, l'exécution de travaux de rénovation et d'aménagement ou une modération des charges. En mettant en place un plan de lutte contre l'habitat indigne et insalubre ou bien encore en engageant le programme de rénovation urbaine du quartier Saint-Michel. C'est cette action équilibrée qui rend de plus en plus attractive Etampes. C'est cette action concertée qui permet d'améliorer le cadre de vie de chacun."

Tout un quartier se transforme

Il y a derrière le site de l'Ancien Hôpital, aujourd'hui en cours, le grand programme d'embellissement du Centre-Ville. Il y a devant le site, l'aménagement de l'avenue de Paris et du boulevard Saint-Michel, qui sera fini fin octobre. Mais ces 2 secteurs ne sont pas les seuls à être réhabilités.

La rue Baugin, sombre et austère et à sur-nommée par les anciens, "la rue sans joie", va ainsi bientôt connaître des jours meilleurs. Dans le cadre de l'aménagement des jardins de la collégiale, les trottoirs vont être élargis pour assurer la sécurité des piétons. La passerelle qui passe au-dessus de la rue va être conservée en raison de sa valeur patrimoniale. Selon les Archives, elle existerait depuis le XVII^e siècle, et se trouve, comme la chapelle de l'Hôtel-Dieu, inscrite aux Monuments historiques.

Rue Baugin et rue du Ronneau. Les locaux administratifs de l'Ancien Hôpital donnant sur la rue Baugin (n^{os} 6, 8 et 8bis) et la rue du Ronneau (n^o 2bis) vont être démolis dans les mois à venir. A la place, une résidence de 3 bâtiments d'une capacité de 44 logements, du studio au 4 pièces, verra le jour.

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour *le secteur Adultes*, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. *Pour le secteur Jeunesse*, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30

- et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Renseignements : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, boulevard Saint-Michel, le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et le mercredi de 18 h à 20 h. et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard, tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences pendant les congés scolaires.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Leauté (à côté de la place Notre-Dame). Ouvert du lundi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 9 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Juillet. Le 14, Hamza Tou Ahria. **Septembre. Le 6**, Noa Simba. **Le 7**, Bilal Mohammad ; Léo Chappart ; Rudy Chappart.

Mariages

Septembre. Le 9, Benjamin Bergerolle et Véronique Barèges.

Décès

Août. Le 12, Yvonne Geffroy, épouse Auclert, 97 ans. **Septembre. Le 5**, Anne-Marie Dispot épouse Gautot, 77 ans.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Restauration scolaire

Du 18/09 au 22/09

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : pizza, petits pois et carottes, Boursin, fruit. **Mardi** : carottes râpées, sauté de porc, pommes campagnardes avec peau, Saint-Paulin, beignet au chocolat. **Jeudi** : crudités variées, boulettes d'agneau, purée, pyrénées, yaourt goûter au lait. **Vendredi** : taboulé, portion de colin d'Alaska à la dieppoise, haricots verts, camembert, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : salade verte, omelette, pâtes, Babybel, millefeuilles.

JOURNÉE CITOYENNE

Vous allez avoir 16 ans, filles et garçons, faites-vous recenser !
Ce recensement est obligatoire et doit se faire à la mairie, dans les 3 mois qui suivent votre 16^e anniversaire. Vous devez vous présenter vous-même ou votre représentant légal, muni du livret de famille des parents et de votre carte d'identité. Une attestation vous sera délivrée. C'est un document à conserver précieusement. Elle sera exigée lors d'inscription à des examens ou concours (CAP, BEP, BAC, permis de conduire). Renseignements : service Elections, Affaires militaires, rue des Marionnettes. Tél. : 01 69 92 68 76.

En bref

Le prochain Conseil municipal aura lieu le mercredi 27 septembre à 20 h, à l'Hôtel de Ville.

La période d'ouverture générale de la chasse à tir et de la chasse au vol est fixée du 24 septembre à 9 h au 28 février à 18 h.

Mardis 19 et 26 septembre, à la gare d'Etampes, seront organisées des **journées d'information et de dépistage du Sida**, anonymes et gratuites. Une action réalisée par le Conseil général et l'association AIDES pôle Essonne avec la SNCF, la RATP et les sociétés de transport regroupées sous Optile. De 9 h à 19 h 30, pour les plus de 15 ans.

L'association des Locataires de Bonnevaux organise un vide-greniers le 8 octobre, devant la piscine Charles-Haury. 16 € les 5 mètres linéaires. Réservation : **01 64 94 17 28** ou **06 86 11 81 26**.

Le Point Accueil Ecoute Jeunes a déménagé. Il se trouve désormais au 5, rue Emile-Leauté, à côté de la place Notre-Dame. Ouvert du lundi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 9 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**. Pour rappel, la structure soutient, écoute, accompagne tout jeune de 16 à 25 ans, se trouvant dans une situation de mal être, en lui proposant, un accompagnement psychologique, anonyme et gratuit. Le PAEJ intervient aussi par des permanences au LP Blériot, au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire et à l'Espace Jean-Carmet, les mercredis après-midi.

Ormont Transport informe sa clientèle que les dépliant horaires 2006/2007 seront disponibles à compter de la semaine du 18 septembre, au service des Affaires scolaires et des Transports, avenue du Marché-Franc ou chez Ormont Transport. Ces nouveaux horaires prennent en compte les adaptations nécessaires en vue d'améliorer l'efficacité du réseau d'Etampes, en particulier en heure de pointe : de 5 h à 9 h et de 16 h 30 à 20 h 45. Tél. : 01 64 94 55 45. www.ormont-transport.fr

La Chambre des Propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne tient une permanence à Etampes les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous, au 1, rue du Coq. Elle est accessible à toute personne adhérente à la Chambre (possibilité d'adhérer sur place).

Horoscope

Bélier. Cette dernière quinzaine est favorable à votre environnement professionnel.

Taureau. Cette semaine est particulièrement privilégiée pour votre vie de couple.

Gémeaux. Votre meilleure période du mois commence. Attention voilà la tornade !

Cancer. C'est le moment de vous lancer, la période vous est plus que propice...

Lion. Continuez à mettre toutes les chances de votre côté pour atteindre vos objectifs.

Le signe du moment : Vierge. C'est votre période anniversaire et les opportunités se précipitent de tous bords. Il est temps de faire peau neuve et de miser sur l'avenir.

Balance. Fiez-vous à l'intuition qui vous guide depuis toujours et continuez à observer.

Scorpion. les choses évoluent vite autour de vous. Mais pas de panique, tout va bien.

Sagittaire. Veillez à bien surveiller tout ce qui touche aux finances et tout ira bien.

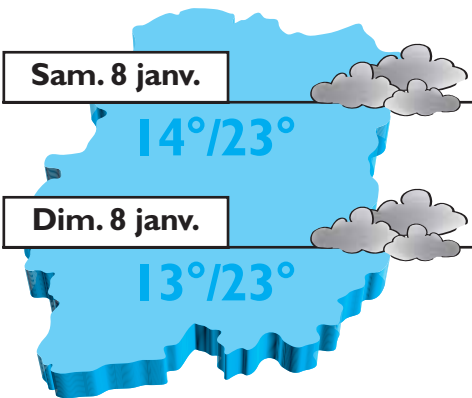
Capricorne. C'est votre vie de couple qui l'emporte haut la main : vous voilà comblé.

Verseau. La rentrée a coûté cher, mais la fin du mois promet d'heureuses surprises...

Poissons. C'est l'enthousiasme qui vous caractérise le mieux en ce moment. Bravo.

Votre météo

Source Météo France Brétigny



Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Septembre.**Le 17, Jacques-Mouline, 89-91, rue Saint-Jacques. **Le 24**, Menard-Corlouer, 16, rue saint-Martin.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **La Maison médicale de garde** : ouverte les dimanches et jours fériés. Tél. : 01 60 80 76 76.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavipp 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : 20 septembre, 4 et 25 octobre, 1^{er} et 15 novembre, 6 et 20 décembre. Sortir sacs et fagots la veille après 20 h. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : prochaine distribution en septembre.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1^{er} vendredis du mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3^e vendredi du mois de 9 h à 12 h, plate-forme multiservice, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanences juridiques liées à la parentalité** : le 2^e mercredi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h, à la Caf, place Saint-Gilles, sur rendez-vous. Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Tél. : 01 69 16 17 70.

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Emplois et formations

Le **GRETA Est-Essonne** ouvre des stages. Assistant de vie. Comptabilité (construction des bases, comptabilité générale et informatique). Démarrage de ces deux stages en octobre. Pour les inscriptions, envoyer un CV et une lettre de motivation au GRETA Est-Essonne, 2 à 6, avenue Geoffroy-Saint-Hilaire - 91150 Etampes. Le GRETA organise également des formations sur mesure pour les responsables d'entreprise, DRH, salariés. Renseignements au **01 69 92 18 50**.

Faire de la danse, c'est du sport !

Vous avez entre 12 et 18 ans. Vous aimeriez danser comme un pro. Faire rêver un public à l'occasion de galas, de compétitions ou bien encore épater vos amis sur les dance floor. Alors, essayez donc la danse sportive ! L'association des danses sportives de Saclas vient d'ouvrir une section à l'Espace Jean-Carmet...

La danse peut s'improviser. Certes. Mais quand on veut vraiment se faire plaisir et rivaliser d'élégance ou faire forte impression sur son entourage, mieux vaut prendre quelques cours. Alors, pourquoi ne pas vous essayer à la danse sportive ? Depuis deux ans, cette discipline est en plein essor en France. La télévision y a même consacré cet été une émission hebdomadaire en prime time : "Dancing Show".

A l'origine, cette discipline née dans les bals populaires a été codifiée par les Anglais dans les années 20. Alliant la danse, le sport et l'art, elle fait depuis l'objet de compétition dans le monde entier. A Saclas, depuis 10 ans déjà, le club de l'association des danses sportives tourne à plein régime avec plus de 130 élèves, enfants et adultes confondus. Le niveau y est d'ailleurs excellent. Il faut dire qu'ils bénéficient d'un entraînement de grande qualité, dispensé par Pascale et Toni Mauceri. Le couple est champion de France de danse latine depuis 4 ans et figure dans le top 13 mon-

dial, catégorie senior, plus de 35 ans. Dans ce club, agréé depuis 3 ans par la Fédération de danse et du Comité de danse sportive, on y enseigne les danses dites standards (valse anglaise, tango, valse viennoise, slow fox trot, quick step) et latines (samba, cha-cha, rumba, rock, pasodoble).

A partir du 20 septembre, l'association sportive de Saclas, qui s'est distinguée deux années de suite à Etampes en organisant un grand gala de danse internationale, et en 2006, les finales des championnats de Ligue d'Ile-de-France-Centre, va ouvrir un cours, à l'Espace Jean-Carmet, exclusivement réservé aux 12-18 ans. *"Dans un premier temps, nous leur donnerons de façon ludique, la base des pas de danses latines, que l'on entend souvent dans les discothèques, puis quelques notions sur la rythmique de ces musiques. Cette activité permet généralement aux jeunes de se dépenser, de se libérer l'esprit, de s'affirmer, d'être mieux dans leur corps, et se sentir plus à l'aise vis-à-vis des autres*



notamment quand il s'agit de danser en public. Les bienfaits de la danse sportive sont tels, que les parents m'ont confié que leur enfant, d'un tempérament introverti, avait nettement amélioré ses résultats sco-

lares depuis qu'il pratiquait cette discipline", souligne Toni Mauceri. Rendez-vous désormais tous les mercredis de 18 h à 19 h 30 à l'Espace Jean-Carmet. Renseignements : 06 76 06 13 88.

Deux nouveautés à l'EGE

Le bébé-club, la gymnastique artistique, l'aérobic, l'acrogym et l'entretien viennent de reprendre au COSEC Gautier. Mais cette année, l'Entente Gymnique Etampoise propose deux nouvelles activités ! Tout d'abord, la gymnastique artistique féminine pour les adultes et les anciennes gymnastes qui veulent retrouver des sensations aux agrès. D'autre part, l'entretien adulte masculin. Cet entraînement de gymnastique est "exclusivement" réservé aux hommes qui désirent retrouver une activité physique. Renseignements : <http://egetampes.ifrance.com/> ou : 06 86 70 72 61.



En bref

On recrute pour le Ballon d'or !

Ce samedi 16 septembre, tous les jeunes Etampois, filles et garçons de 10 à 14 ans, sont invités au gymnase René-Jouanny par le Hand Ball Etampois afin de participer au 11^e Ballon d'Or qui se déroulera à partir de 13 h 30. Il suffit de venir avec des affaires de sport dont une paire de chaussures pour jouer en salle. Des récompenses seront remises à chaque participant. Notez aussi que les seniors féminines commenceront la saison par un match au même endroit, à 19 h, contre Palaiseau. Par ailleurs, pour les jeunes qui ont dans l'idée de jouer au hand cette année, sachez que tous les entraînements se dérouleront au gymnase Jouanny, à une exception près. Rendez-vous pour les moins de 12 ans, le vendredi de 17 h 15 à 18 h 30. Le jeudi de 18 h 15 à 19 h 45 pour les moins de 14 ans. Le vendredi de 18 h à 19 h 30 pour les filles de moins de 16 ans, et le lundi de 19 h à 20 h 30 pour les garçons, mais à Poirier. Le mercredi de 19 h 30 à 21 h pour les filles de moins de 18 ans et le jeudi de 19 h 30 à 21 h pour les garçons. Tél. : 06 85 11 93 89.

Belle reprise pour le FCE !

Ce dimanche était celui de la reprise pour les équipes seniors. Seuls étaient concernés l'équipe A qui s'est déplacée à Brétigny, et l'équipe B qui recevait Janville-Lardy. Au stade Laloyeau, les seniors, entraînés par Christian Froger, et qui visent la montée la saison prochaine, ont démarré la saison très fort avec un superbe 5-0. Pendant ce temps-là, l'équipe A, qui vient d'accéder en excellence, affrontait l'équipe 2 de Brétigny dont l'objectif est de jouer en 1... Face à des adver-

saires déterminés, nos locaux ont remarquablement géré leur match. Score final : 0-0.

Du "nordik walking" à Etampes !

Le club d'Etampes athlétisme propose cette saison une discipline originale : le nordik walking. Un sport très populaire dans les pays scandinaves, qui rencontre un énorme succès en France. Cette marche nordique requiert l'utilisation de deux bâtons qui permettent un mouvement complet, grâce à une activation des chaînes musculaires et articulaires de l'ensemble du corps.

Cette année, le club offre la possibilité de pratiquer de l'athlétisme à partir de 5 ans. Ainsi, des séances leur seront proposées les mercredis à 10 h 30 et 14 h 30. Pour les 12-15 ans,

les séances auront lieu les mardis et jeudis de 18 h 30 à 20 h. Pour rappel, toutes les catégories ont rendez-vous pour les séances de demi-fond, les mardis et jeudis de 18 h 30 à 20 h et les lundis, mercredis et vendredis de 18 h 30 à 20 h 30, pour le sprint, saut et lancer. De nouvelles séances vont être rajoutées, n'hésitez pas à contacter l'association ou à vous rendre au stade Laloyeau aux heures d'entraînement pour les inscriptions. Renseignements : Pierre Elsden (06 78 78 63 30) et Michel Pointeau (06 25 73 45 88) etampes.athletisme@wanadoo.fr

A savoir : un essai gratuit vous est offert jusqu'à la fin du mois de septembre et une réduction importante sera accordée pour les inscriptions multiples d'une même famille.



Votre habitation protégée pour 45 € / mois* seulement

Certaines personnes pourraient s'inviter chez vous !

■ **Point Fort FICHET, le réseau N° 1 pour votre sécurité, proche de chez vous**

Devis gratuit, consultez-nous !

Alarme - Vidéo
Télésurveillance
Détection incendie
Automatisme
Coffre-fort
Blindage

POINT FORT FICHET
www.fichet-pointfort.fr

21-23, Place Notre-Dame - 91150 ETAMPES

01 69 78 10 74

Le festival d'Ile-de-France fait escale à Etampes

Le festival d'Ile-de-France qui vient de commencer depuis le 3 septembre, vous invite à prolonger l'été jusqu'au 15 octobre en vous faisant voyager au cœur de la route de la soie à travers plusieurs concerts d'artistes venus du Proche et Moyen-Orient. Etampes fait partie des villes accueil de cet événement de rentrée...

Chaque année, de septembre à octobre, un ensemble de concerts, d'ateliers, de conférences et de rencontres sont organisés dans différents lieux du patrimoine francilien, cadre privilégié où le spectateur peut goûter à une programmation diversifiée allant des musiques classiques, traditionnelles, à des créations contemporaines du monde entier. Spectacles et lieux sont ainsi choisis en étroite relation, de sorte que contenu et contenant s'apportent mutuellement sens et émotion. On y découvre ainsi de vrais petits chefs d'œuvres dans des lieux aussi étonnants que singuliers : châteaux, églises, théâtres, cirques,

anciennes fabriques, fermes pittoresques.

Après les trésors des musiques luso-phones, le Festival d'Ile-de-France nous emmènera, cette année, à la rencontre de la route de la soie. Cette route commerciale née au III^e siècle avant J-C et qui a été activement empruntée jusqu'au XVI^e siècle. C'est par cet axe qui traversait l'Europe et l'Asie allant de la Méditerranée jusqu'à la Chine en passant par l'Asie Centrale, que transitaient des marchandises précieuses comme de l'ivoire, des laques, des épices, des tissus, des céramiques, du verre... Et cette fameuse soie, dont seuls les Chinois connaissaient le secret de fabrication. Outre son aspect commercial, la



route de soie était aussi le chemin de toutes les rencontres entre les Hommes et de partage entre toutes les cultures.

Retrouvez donc la magie de cette route mythique ainsi que la multitude de ses paysages musicaux en allant, vous aussi à la rencontre d'artistes de talents et écouter des extraits des *Lettres persanes* de Montesquieu, des chants et danses populaires de Naples du XVI^e au XIX^e, des chants sacrés traditionnels de Géorgie...

Notez bien également sur vos agendas,

le concert qui aura lieu à Etampes, en l'église Notre-Dame le dimanche 8 octobre à 16 h 30, donné par le Chœur de chambre d'Erevan qui interprètera des chants traditionnels et liturgiques de l'Eglise arménienne. Avant cet événement, une visite sur *La force de l'eau d'une ville médiévale* sera proposée de 14 h à 15 h 30. Départ à 13 h 45 devant l'église Saint-Gilles.

Renseignements et réservations indispensables au 01 58 71 01 01. www.festival-ile-de-france.com

Agenda

Samedi 23 septembre

Super loto des Anciens soldats du feu d'Etampes, salle des fêtes, 18 h. Réservations : 06 71 59 54 45.

Du 23 septembre au 8 octobre

Fête Saint-Michel. A la Base de loisirs.

Dimanche 1^{er} octobre

Ouverture de la saison culturelle au Théâtre avec Les Désaxés, à 17 h. Tél. : 01 69 92 69 07.

Vide-greniers de l'association Loisirs 2000, square du Bourgneuf. Réservations : 06 26 38 23 89.

Du 1^{er} au 15 octobre

74^e salon d'art de la Société Artistique d'Etampes, à la salle des fêtes, tous les jours de 15 h à 18 h 30. Invité d'honneur : Philippe Lejeune.

Cinéetampes, jusqu'au 19 septembre : *Truman Capote ; Mémoire en courts.* **Du 20 au 26 septembre :** *Rembrandt ; Transamérica.*

Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde, jusqu'au 19 septembre : *Des serpents dans l'avion ; Lucas, fourmi malgré lui ; Je vais bien, ne t'en fais pas ; Voyage en Arménie ; Ma super ex ; Wolf creek.*

Répondeur : 08 92 68 31 44.

En bref

Petite histoire de la rue Saint-Martin

Etampes-Histoire fera sa rentrée le 23 septembre avec l'intervention de Marie-José Magot, qui reviendra sur l'histoire d'une célèbre rue d'Etampes, la rue Saint-Martin. Voie royale de Paris à Toulouse, route impériale ou Nationale 20, elle fut la voie de passage incontournable pour les envahisseurs, les pèlerins de Saint-Jacques de Compostelle, les bergers et leurs troupeaux, les automobiles... entre Paris et le Centre de la France. *Une rue d'Etampes : la rue Saint-Martin*, conférence à 16 h, salle Saint-Antoine. Entrée libre.

Théssalonique : chronique d'une ville harcelée

Connaissez-vous l'histoire de Thessalonique ? Cette ville meurtrie, qui, en l'espace de 500 ans connût trois invasions terribles. Non ? Alors, c'est l'occasion d'assister à une rencontre hors du commun entre Paolo Odorico, un Byzantiniste, et les responsables du service des Archives et de la Bibliothèque, Clément Wingler et Irène Tomala. Une conférence vivante autour de cette cité devenue grecque en 1912, mais prise tour à tour par les pirates Sarrasins venant de Crète en 904, puis en 1185 par les Normands de Sicile et enfin en 1430, par les Turcs. Samedi 16 septembre, à 15 h, 4, rue Sainte-Croix. Tél. : 01 64 94 05 65.

En hommage à la scène

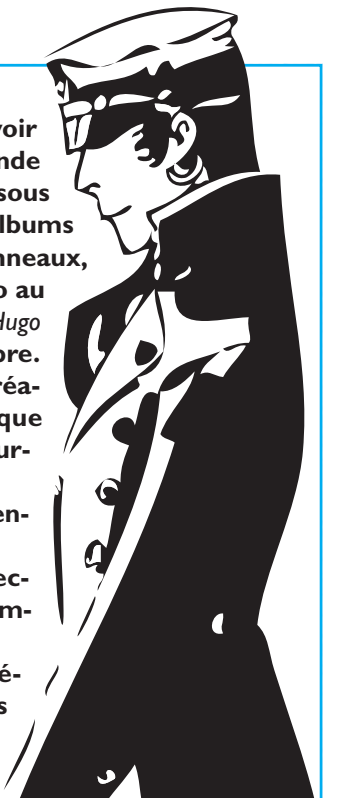
La Bibliothèque et L'Atelier Théâtre d'Etampes vous invitent à la rentrée de Textes et Voix. Le premier rendez-vous avec les grands textes contemporains aura lieu le samedi 23 septembre à 15 h, à la Bibliothèque. Pour démarrer la saison, l'équipe a choisi un texte très connu des scènes françaises et étrangères, une sorte de poème écrit en hommage au théâtre : *Epître aux jeunes acteurs pour que soit rendue la Parole*

Sur les traces du gentilhomme pirate

Tenez vous prêts ! La Bibliothèque s'apprête à recevoir une sacrée exposition. Celle d'une légende de la bande dessinée : **Corto Maltese**, l'aventurier au cigarillo né sous le crayon d'Hugo Pratt. L'exposition proposera des albums à consulter sur place et retracera, au travers de panneaux, les grands moments des aventures dessinées du héros au costume de marin et à l'anneau à l'oreille. *L'univers d'Hugo Pratt, à la Bibliothèque, du 15 septembre au 30 octobre.* Tél. : 01 64 94 05 65. 4, rue Sainte-Croix. Exposition réalisée par Bodoni et Vertige, prêtée par la bibliothèque d'Evry avec la participation de la bibliothèque de Dourdan.

A SAVOIR. En marge de l'exposition, deux autres rendez-vous sont programmés :

- samedi 30 septembre à 15 h, à la bibliothèque, spectacle *Sur les traces de Corto Maltese*, présenté par la compagnie Le Temps de Vivre.
- semaine du 11 au 17 octobre, projection par Cinéetampes du film d'animation de Pascal Morelli d'après l'œuvre de Hugo Pratt réalisé en 2001 : *Corto Maltese, la cour secrète des arcanes*. Tél. : 01 64 94 32 98.



à la Parole de Olivier Py. Un jeune artiste "hors norme dont la production surabondante recèle quelques fulgurants points de vue sur notre art...", résume Anne Bourgeois, la directrice artistique de l'Atelier. Tél. : 01 64 94 05 65.

Au pays des cités d'or

On le rêve bleu lagon, vert cactus, jaune soleil, rouge piment, ou blanc hacienda... Le Mexique attire les touristes du monde entier de façon

quasi "magnétique", aussi bien pour la magie de ses temples innombrables et ses civilisations légendaires, que pour ses couleurs et ses fêtes traditionnelles. Aussi Connaissance du Monde vous propose un voyage sur les traces du Serpent à Plumes, en passant par les hauteurs de la Sierra Madre. Un film de Jacques Mars et Sergio Sierra à découvrir mercredi 20 septembre, à 14 h 30 et 20 h 30, au Théâtre. Tél. : 01 69 92 69 07.

Cette semaine

Jusqu'au 17 décembre

Exposition sur les fouilles archéologiques de l'ancien hôpital. *Sous les pavés, notre histoire.* Au Musée, du mercredi au dimanche de 14 h à 17 h.

Du 15 septembre au 30 octobre

Exposition. *L'univers d'Hugo Pratt* à la Bibliothèque.

Vendredi 15 septembre

Au P'tit bar. Soirée Drag Queen à partir de 19 h.

Samedi 16 septembre

Concert. Bug, alias Basile Leroux, le guitariste d'Edy Mitchell au Pub de la Terrasse, à 22 h 30.

Les 16 et 17 septembre

Journées du Patrimoine. Tél. : 01 69 92 69 07.

Braderie de vêtements organisée par la délégation locale de la Croix-Rouge, à la salle des fêtes, de 9 h 30 à 17 h 30. Ouvert à tous.

Dimanche 17 septembre

Fête médiévale aux Portereaux. Dresseurs d'ours, tournois de chevalerie, troubadours. 10 h à 19 h. **Accueil des nouveaux arrivants** à 14 h 30 à l'Hôtel de Ville.

Vide-greniers du COS de la Ville. 17, rue Rever-seleux. Tél. : 01 69 92 67 49 ou 06 30 36 29 94.

Concert. Phil et Isa à l'Arlequin, de 18 h à 21 h. Sardinade offerte par la maison.



**ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. : 01 64 94 71 61